

# KITCHENS SCALE 4902CH



**Deutsch : GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Français : MODE D'EMPLOI**

**Italiano : ISTRUZIONI PER L'USO**

**English : INSTRUCTIONS FOR USE**

**D** Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!

**F** Éloignez les enfants du matériel d'emballage!

**I** Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!

**E** Keep packaging material away from children!

**D** Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

**F** Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.

**I** La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.

**E** The scale is not intended to be used for commercial purposes.

**D** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.

**F** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.

**I** Inserire la batteria o rimuovere la linguetta di protezione.

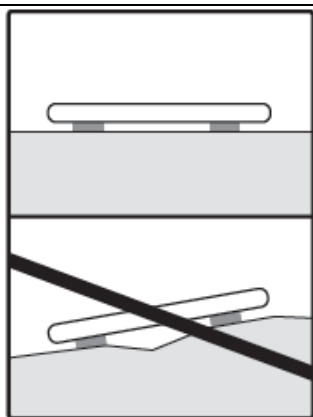
**E** Insert batteries or remove insulating strip.

**D** Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.

**F** N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).

**I** Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).

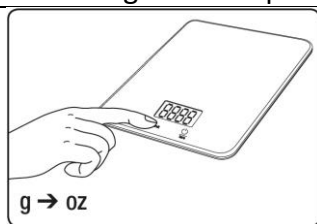
**E** Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).



- D** Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- F** Posez la balance sur une surface plane et stable car un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.
- I** Posizionare la bilancia su una superficie solida e piatta. Questo è il presupposto fondamentale per una misurazione corretta.
- E** Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement.

- D** Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- F** Nettoyage : vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- I** Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- E** Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.

- D** Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- F** Stockage : quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- I** Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- E** Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.



- D** Die Waage ist umschaltbar:
- F** La balance est réglable :
- I** La bilancia è commutabile:
- E** The scale can be switched to alternative unit:

g / kg / lb:oz

Wiege-Modus  
Mode de poids  
Modalità pesatura  
Weight Mode

water ml / water fl'oz

Wasser-Volumen  
Volume d'eau  
Volume d'acqua  
Water Volume

milk ml / milk fl'oz

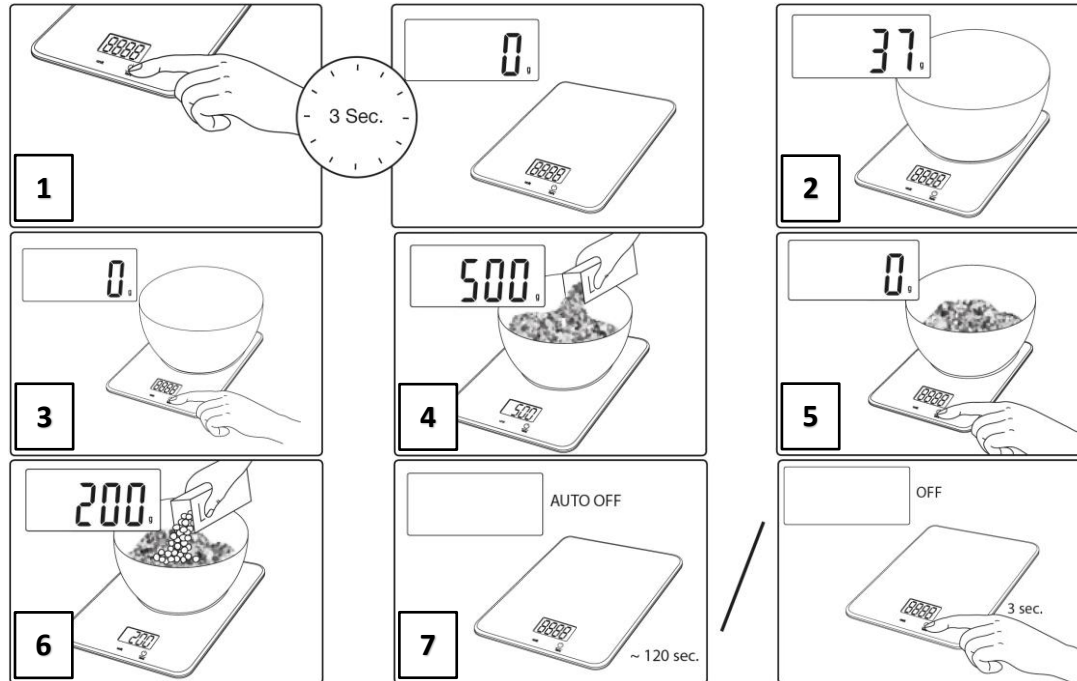
Milch-Volumen  
Volume de lait  
Volume di latte  
Milk Volume

**D Wiegen und Zuwiegen:**

**F Peser et tarer:**

**I Pesatura e taratura:**

**E Weighing and additional weighing:**



**D Fehlermeldungen**

- «Lo» : Batterie leer
- «o-ld» : Maximale Tragkraft überschritten

**F Error messages**

- «Lo» : Batterie vide
- «o-ld» : Poids maximal dépassé

**I Messaggi di errore**

- «Lo» : Batterie esauste
- «o-ld» : Superamento della portata massima

**E Error messages**

- «Lo» : Battery empty
- «o-ld» : Maximum weight capacity exceeded

**D Entsorgung:** Bringen Sie das Gerät zur ordnungsgemässen Entsorgung zu einem Händler, einem Kundendienstberater oder zur Rotel AG zurück.

**F Élimination :** Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.

**I Smaltimento:** Per assicurare il corretto smaltimento, si prega di restituire l'apparecchio a un rivenditore, a un incaricato dell'assistenza o a Rotel AG.

**E Disposal:** For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.



## ● GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

- 3 JAHRE GARANTIE
- 3 ANS DE GARANTIE
- 3 ANNI DI GARANZIA
- 3 YEARS WARRANTY

### ○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingeschickt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

### ○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

### ○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

### ○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Servicestation:

Service après-vente:

Servizio Assistenza:

After-sales service:

Rotel AG

Parkstrasse 43

5012 Schönenwerd

Telefon: 062 787 77 00

E-mail: office@rotel.ch